Bolla di consegna

HOERBIGER

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Bernbeurener Straße 13 86956 Schongau

Destinazione: 198414

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (Bari) BA

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bernbeurener Straße 13 86956 Schongau
www.hoerbiger.com

220872

Nr. Ddt:	30165197
Data Spedizione:	15.04.2021
Nr. Commessa:	20082631
Nr. Ordine Cliente:	550002936807
Stato Consegna:	Completa
Contatto:	Christine Geiger
E-mail:	christine.geiger@hoerbiger.com
Peso netto:	160,200 KG
Peso lordo:	295,500 KG
Nr. Colli:	1
Supplier Code.:	910006441

P00291830
T01188807

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
16 APR 2021
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Forwarder: **144215** **Erb Transporte GmbH Niederlassung Garmisch**
Ringstr. 40 82223 Eichenau

Incoterms: EXW -
Unloading Point: 14248

Pos.	Codice	Descrizione	Peso netto	Q.tà Unità
10	1011-9286-00	SINGLE CONE RING SYSTEM \ 70,6 Cod. mat. prec.: RD00308185A Cod. Mat. Cliente: 0550537100 Lotto: 0020161991 Paese d'Origine: DE Commodity code: 87084099	0,089 KG	1.800 ST
900002	8000-1942-00	Container C-KLT6414 blue Cod. mat. prec.: 31001912 Codice Materiale Cliente: KLT6414		24 ST
900003	8000-1964-00	EURO PALLET (WOOD) 1200X800X140 Cod. mat. prec.: 31001947 Codice Materiale Cliente: EURO		1 ST
900004	8000-1999-00	ADJUSTMENT CONTAINER 530X345X16.5 Cod. mat. prec.: 31002021 Codice Materiale Cliente: BG01		120 ST

Bolla di consegna

HOERBIGER

Nr. Ddt: 30165197

Pos.	Codice	Descrizione	Peso netto	Q.tà Unità
900005	8000-1959-00	Cover A1208 blue MW 1200 x 800 Cod. mat. prec.: 31001940 Codice Materiale Cliente: A1208		1 ST

Tutte le merci e servizi offerti e venduti sono soggetti alle ns Condizi oni Gernerali di Acquisto. Nella corrispondenza è necessario indicare siempre il ns. numero di ordine ed il codice cliente. Le vigenti Condizioni sono disponibli e consultabili sui sito Hoerbiger. (http:/www.hoerbiger.com)

(1) sender/vendor (2) vendor-no. 91000644I

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bernbeurener Straße 13
86956 Schongau

(3) recipient

(4) sender no. at shipping carrier

freight order

(5) loading point Hoerbiger 1DX Werk 1

(6) date 15.04.2021

(7) relation-no.

(8) sending-/loading-ref.number 24804

(9) shipping carrier (10) carrier-no 144215

Erb Transporte GmbH Niederlassung Garmisch
Ringstr. 40

82223 Eichenau

phone fax

(11) recipient (12) cust.-no. 198414

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.

(14) deliv.-/uploading point
14248

(15) sender comment for the shipping carrier

(16) incoming date 16.4.21 (17) incoming time 00:00:00

(18) Zeichen und Nr. delivery-note-no	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare-weight kg	(24) Gross-weight kg
30165197	1	EURO		0550537100	135	296

(25) total: 0001 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 total (27) 135 (28 296

(29) dangerous goods classific.

(30) dangerous goods label

(31) prepayment of charges
Ex Works

(32) inv.val. Of g. target vers./rev.
EUR 3.978,00

(33) transport insurance of the carrier
to cover with EUR

(34) sender cash on deliv.
EUR

(35) attachements

(36) cust. order number 550002936807 (37) accnt.

(38) means of transp.

(39) truck code

(40) disp. type Truck (41) [illegible] key

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

(42) acknowledgmnt of receipt of the gds recipient:
shipment above complete and in
received in correct state

16 APR 2021

company stamp/signature

"ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(43) driver's confirmation of reception
shipment above complete and in
shipment above complete and in taken over in correct state.
date time signature

(44) the consignments contains exchanged

Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Flach-Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

recipient

(02)vendor-no.

(08)sending-/loading-ref.number

MAL-TRANS Marcin Malinowski

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

HOERBIGER ANTRIEBSTECH
B, [illegible] STR.
GERMANY, 86956 SCHONGAU

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

MAGNA PT S.P.A.
4, VIA DEI CICLAMINI
ITALY, 70026 MODUGNO (BARI)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

MAL-TRANS Marcin Malinowski
ul.Obr. Westerplatte 26, 27-600 Sandomierz
tel.kom.: 0048 604-391-792
NIP: PL 864-162-44-25 Regon: 292435792

NR REJ.: KR 8CE75 /

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

ITALY
70026 MODUGNO (BARI)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, data)

15/04/2021
GERMANY, 86956 SCHONGAU

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
Pal	1,-				396,-	

Numer UN Nummer UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s Nr 9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADR(I))

13 Instrukcja nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges					
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions					
Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					
Ubezpieczenie					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage
Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
Przewoźne niezapłacono / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in — SCHONGAU
dnia / am / on — 15/04/2021

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc 70026 Modugno (BA)

22

Antriebstechnik HOERBIGER
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

MAL-TRANS Marcin Malinowski
ul.Obr. Westerplatte 26, 27-600 Sandomierz
tel.kom.: 0048 604-391-792
NIP: PL 864-162-44-25 Regon: 292435792

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received

Miejscowość / Ort / Place
dnia / am / on

16 APR 2021

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22
włącznie oraz
einschliesslich
including and
1-15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

d'apres Modele IRU 1976